

21 世纪高等学校研究生教材
对外汉语专业系列教材

对外汉语词汇教与学

DUIWAI HANYU CIHUI JIAOYUXUE

■ 方绪军 / 著



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

21 世纪高等学校研究生教材
对外汉语专业系列教材

对外汉语词汇教与学

DUIWAI HANYU CIHUI JIAOYUXUE

方绪军 / 著



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

对外汉语词汇教与学/方绪军著. —北京:北京师范大学出版社,2008.6

(对外汉语专业系列教材)

ISBN 978-7-303-09286-4

I. 对… II. 方… III. 汉语—词汇—对外汉语教学—教学研究 IV. H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 072302 号

著：方绪军

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnup.com.cn

北京新街口外大街 19 号

邮政编码: 100875

印 刷: 唐山市润丰印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 170 mm × 230 mm

印 张: 13.75

字 数: 188 千字

印 数: 1~3 000 册

版 次: 2008 年 8 月第 1 版

印 次: 2008 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 33.50 元

责任编辑: 尹莉莉

装帧设计: 孙 琳

责任校对: 李 菡

责任印制: 马鸿麟

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 010-58800825



前言

对语言学习而言,词汇学习的重要性自不待言。David Wilkins 有句名言:“没有语法,表情达意很受限制,但没有词汇,就什么也表达不了。”这句话常被用来说明语法和词汇对于学习和使用语言的重要性。

汉语词汇学对现代汉语词汇的性质、词汇的构成、词语的结构、词语的意义及演变方式、词语之间的关系、词语的使用、词汇的规范、词典的编纂等方面进行了全面的研究,这些研究为我们了解现代汉语词汇的面貌提供了坚实的基础。

随着对外汉语教学事业的发展,我们越来越需要研究在汉语词汇教与学方面存在的种种问题,比如词汇教学需要教哪些词语、如何判断词语的难易程度、如何向学生解释词的意义和用法、如何在训练各种语言技能时进行词汇教学、对不同水平的学生进行词汇教学有何差异、汉字教学与词汇教学有什么关系、语法教学与词汇教学有什么关系、学生的词汇学习策略如何、如何评价学生的词汇学习情况等等。近年来,对外汉语教学界对这类问题已经展开了具体的研究,取得了一定的成果。

在第二语言教学与习得研究领域,特别是在英语词汇教与学方面,研究成果更是层出不穷,蔚为大观。Nation 等人关于词汇教与学的论述受到了语言教学界的广泛重视。

以上这些方面的成就为我们继续研究汉语词汇教与学面临的问题提供了很好的条件。本书在已有研究的基础上,对汉语词汇教与学活动中的一些问题进行了梳理。希望通过梳理,我们能够对汉语词汇教与学方面的问题研究有一个比较清晰的认识:我们已经解决了哪些问题?哪些方面的工作还有待改进?哪些方面还存在着较大或较多的问题?

本书讨论的主要是对外汉语教学活动中汉语词汇教与学的问题,取名《对外汉语词汇教与学》是用“对外”限定“汉语词汇教学”,以区别于汉语作为母语的语文课上的词汇教与学。

本书作为研究生课程的讲义,已在上海师范大学对外汉语学院向 2004 至 2007 级四级“语言学及应用语言学”专业的硕士研究生讲授过。感谢参加课

程讨论的同学们,他们的参与促使我去思考书中涉及的许多问题。

本书得以出版要感谢北京师范大学出版社,特别要感谢尹莉莉女士,她为本书的出版立项作了很多努力,对书中许多地方都提出了具体中肯的修改意见和建议。这些意见和建议大都被吸收进书稿了,恕未一一注明。在此向她表示敬意!

本书的写作得到了上海师范大学对外汉语学院领导和老师们的大力支持与鼓励。学院浓厚的学术气氛是本书写作的动力,良好的工作环境是本书得以完成的保障。在此向领导和朋友们致谢!

尽管本书的意图是要反映当前对外汉语教学界对汉语词汇教与学研究的基本面貌,但由于作者孤陋寡闻,学识有限,对已发表的成果难免有挂一漏万之憾,对已有成果的理解甚至有舛误之处,祈望专家批评指正。

本书得到了上海市重点学科建设项目(编号:T0405)和上海师范大学研究生课程建设项目(编号:F0558)的资助。在此向有关部门表示感谢!

方绪军

2008年3月

目 录

前 言 /1

第一章 对外汉语词汇教学面临的问题 /1

一 对外汉语词汇教学面临的问题/3

二 与词汇学习有关的问题/9

第二章 教学词汇的选择与控制 /13

一 基于词频统计结果选择教学词汇 /16

二 教学词汇的分级/20

三 为学生规划词汇学习目标/27

第三章 词汇学习的难易 /31

一 词汇学习的难与易 /33

二 影响词汇学习难度的若干因素/34

三 难点词语示例/51

第四章 词义教学的途径与方法 /57

一 词义的类型/59

二 词义的选择与安排 /62

三 词义传达的途径与方法/64

四 词语的巩固练习/73

第五章 词汇教学与读、听训练 /77

一 阅读需要的词汇 /79

二 扩大阅读所需词汇量的途径/81

三 词汇教学与听的训练/87

第六章 词汇教学与写、说训练 /89

一 词汇教学与写的训练/91

二 词汇教学与说的训练/94

第七章 初级学习阶段的词汇教学 /97

- 一 初级学习阶段的词汇教学目标 /99
- 二 初级汉语教材中词语的编排 /101
- 三 初级学习阶段的词语练习/104

第八章 中级学习阶段的词汇教学 /107

- 一 中级学习阶段的词汇教学目标 /109
- 二 中级汉语教材中词语的编排 /109
- 三 中级学习阶段的词语练习/115

第九章 高级学习阶段的词汇教学 /117

- 一 高级学习阶段的词汇教学目标 /119
- 二 高级汉语教材中词语的编排 /119
- 三 高级汉语阶段词语教或学的重点/124

第十章 汉字与词汇教学 /131

- 一 常用汉字的构词能力 /133
- 二 《汉字等级大纲》的研制/133
- 三 发挥汉字作用,促进词汇教学 /136
- 四 避免汉字对词语教和学的消极影响/138

第十一章 语法与词汇教学 /141

- 一 词的语法属性 /143
- 二 词语在语句中的位置/145
- 三 词语的组合搭配/150
- 四 固定格式/153
- 五 词语的音节对结构的影响/157
- 六 关于虚词/165

第十二章 词语用法对比 /167

- 一 词语的相似性/169
- 二 近义词的词义区别/173
- 三 近义词的组合搭配区别/176

第十三章 词语学习的策略 /181

- 一 巧妙记忆词语的形式及意义 /183
- 二 利用语素推知词义 /184
- 三 在语境中理解词义/186

第十四章 词汇学习情况评估 /191

- 一 评估词语掌握情况的依据/193
- 二 测试读、写方面的词语掌握情况/197
- 三 测试口语理解方面的词语掌握情况 /199
- 四 估计总词汇量/200

参考文献 /205

一 对外汉语词汇教学面临的问题

(一) 词、词语、词汇

“词”是语言中最小的能够独立运用的单位。拿“我们学校每年有很多人参加汉语水平考试”这句话来说，其中的“我们”、“学校”、“每”、“年”、“有”、“很”、“多”、“人”、“参加”、“汉语”、“水平”、“考试”都是“最小的能够独立运用的单位”，可以自由地跟其他词组合，它们都是词。词是由语素构成的。自由语素可以直接成词，像“每”、“年”、“有”、“很”、“多”、“人”等既是语素，也是词。但粘着语素不能单独成词，它必须跟其他语素结合才能成词。“学校”、“参加”、“汉语”中的“校”、“参”、“语”是粘着语素，不能单独成词。

词一般是不可扩展的，即构成词的两个或多个语素之间不能插入别的成分。如“和平”、“友好”、“而已”等等，中间都不能加进任何别的语言单位。但是，也有些语言单位，像“猪肉”、“牛肉”、“鸡蛋”之类，它们中间一般不能插入别的成分，我们通常将它们看成词，可有时也说“猪的肉”、“牛的肉”、“鸡的蛋”之类。尽管如此，习惯上还是把“猪肉”、“牛肉”、“鸡蛋”之类看做词。还有像“起来”、“过来”、“抓紧”、“达到”、“游泳”、“理发”、“跑步”、“睡觉”之类，它们中间都能加进一些成分，如：

起不来 过得来 抓得紧 达不到
游了一会儿泳 理了发 跑会儿步 睡了一天觉

但它们中间能加进的成分是有限的，通常把它们叫做离合词。

“词语”一般包括所有的词，也包括一些比词大的单位。“比词大的单位”主要是一些固定用语，如成语（“七上八下”、“虎头蛇尾”之类）、惯用语（“露一手”、“走后门”之类）、常用短语（“家用电器”、“电子邮件”之类）、术语（“丝绸之路”、“土木工程”之类）等。也有人把歇后语（“泥菩萨过河——自身难保”之类）、谚语（“一口吃不成胖子”之类）也看成词语。词语的范围是相对开放的。

尽管如此，一个个词语本身的形式一般是固定的。也就是说，词语并不

包括那些自由短语。像“看场电影”、“举办运动会”、“一个有趣的故事”、“边走边聊”之类,都不宜看成词语,因为它们都是自由短语。自由短语的生成性很强,数量是无限的。

“词汇”是语言中所有词语的总汇,它包括一种语言中所有的词和固定用语。汉语的词汇包括现代汉语词汇和古代汉语词汇。

现代汉语词汇是现代汉语中所有词语的总汇,它包括现代汉语中所有的词和固定用语(指现代汉语中使用的成语、惯用语、常用短语、术语、谚语和歇后语等)。

“词语”和“词汇”所指的对象大致相同,前者是一般的或通俗的说法,多用于语言教学、学习和使用过程中;后者多用作语言学术语。本书在使用“词语”和“词汇”时不作严格的区分。

许多年以来,汉语词汇学对现代汉语词汇的深入研究已经取得了丰富的研究成果。这些成果中,有对汉语词汇的面貌进行全面的介绍和描述的,如孙常叙(1956)、符淮青(1985)、刘叔新(1990)、葛本仪(2003)、温端政(2005)等,这些著作对汉语词汇的性质、词汇的构成、词语的结构、词语的意义及演变方式、词语之间的关系、词语的使用、词汇的规范、词典的编纂等方面进行了全面的论述。随着词汇学研究的深入,对词汇学的某些方面展开的深入研究也取得了丰硕的成果。如,符淮青(1996)、张志毅和张庆云(2001)、王军(2006)等对汉语词义的属性、词义的分析、词义的单位、词义的分类、词义的描述与解释等问题进行了深入细致的探讨;陆志韦等(1957)、任学良(1981)等对汉语词的构造进行了详细的描写;周荐(1991)、胡和平(2005)等对汉语同义词(或近义词)的构成、类别、辨析方法等进行了具体的分析;常敬宇(1995)、杨琳(1996)等就一些具体的词语现象讨论了汉语词语与中国文化的关系;北京语言学院语言教学研究所(1985)、苏新春(2001)等对汉语词汇进行了计量研究。其他的像对成语的研究、惯用语的研究、方言词语的研究、外来词的研究、词典编纂的研究等,都有具体的研究成果。^①各个时期编纂出版的各类大大小小的词典,更是举不胜举。

^① 参见周荐、杨世铁(2006)。

汉语词汇学对现代汉语词汇所作的大量本体研究,为汉语教学(包括对外汉语教学)提供了丰富的参考资料。随着对外汉语教学事业的日益繁荣,人们对现代汉语词汇的教与学的问题也开始重视起来。在词汇教学和习得方面,大量的研究论文得以发表,崔永华(1997)、孙德金(2006)、王建勤(2006a, b)等收录了不少有代表性的文献。近年来专家学者们也编纂出版了一些面向汉语学习者的汉语学习词典,如孙全洲(1995)、王还(1997)、徐玉敏(2005)、鲁健骥和吕文华(2007)等分别编纂的词典。在对外汉语词汇教学领域还出版了一些面向对外汉语教学的词汇教学大纲,其中,影响最大的当推《汉语水平词汇与汉字等级大纲》(国家汉语水平考试委员会办公室考试中心,1992)。这本大纲在面向不同水平等级汉语教材的编写、各教学阶段词汇量的控制、对学生汉语水平的测试与评价等方面都发挥了十分重要的作用,基于这份大纲已出版了多部词典和教材。

尽管汉语词汇研究在理论和实践方面都取得了可喜的成就,但无论是在汉语词汇的本体研究领域,还是在汉语词汇教学(包括汉语作为母语和外语教学)领域,都还有许许多多有待深入研究的问题。就对外汉语教学而言,对汉语词汇教与学方面问题的研究才起步不久,更是有大量的问题需要切实解决。

(二) 词汇教学面临的问题

词汇是语言表达所必需的材料,从事语言教学或学习一门语言都不可能不重视词汇。如何遵循一定的原则,系统地进行词汇教学,或使学生有效地学习词汇,这对教师或学生来说都显得十分重要。David Wilkins 有一个被广泛引用的观点:“没有语法,表情达意很受限制,但没有词汇,就什么也表达不了。”^①的确,在很多场合,汉语学习者并不能准确地说出完整且合乎语法的句子,但依靠他所掌握的一个个零散的词语,也能完成交际任务。因此,在对外汉语教学工作中,词汇教学是必须高度重视的一项任务。

对外汉语教学工作者在词汇教学方面面临着各种各样的问题,其中有许多

^① 原文是: Without grammar very little can be conveyed, without vocabulary nothing can be conveyed. 转引自 Thornbury, S. (2003).

多问题是不容回避的。比如:

1. 如何从大量的词语中选取适量的教学词语?

现代汉语中词语数量十分庞大。《现代汉语词典》(第五版)收词约六万五千条,《汉语大词典》收录古今汉语词语达三十多万条。在进行汉语教学之前,就必须确定选择教学词语的原则与标准,并选出具体的、少量、有用的教学词语。

2. 如何使词汇教学符合学生的需求?

词汇教学的任务要服从汉语教学的总任务。学生学习汉语的目的不尽相同,比如有的是为了到中国旅游,有的为了从事跟中国有关的商贸工作,有的则是为了能听懂学校里用汉语讲授的课程。为了达到这些不同的学习目的,学生需要的具体汉语词汇也会不尽相同。因此,在进行词汇教学之前必须了解哪些词语是学生需要学习,哪些是不需要或暂时不需要的。要准确回答这些问题,就必须把选择教学词语的工作建立在对学生学习需求进行具体分析的基础之上。

3. 词汇教学从哪儿教起?对选出的教学词语如何进行等级划分?

教学过程要遵循循序渐进的原则。面对选出的成千上万条教学词语,在长达几个月、一年甚至几年的实际教学过程中,我们必须决定先教哪些词语,后教哪些词语,要对众多的词语进行教学或学习等级划分,这样才能使词汇教学处于可控、有序的状态,避免词汇教学的随意性。

4. 为什么有些词语容易学习,有些词语难以掌握?

在众多的教学词语中,有些词语很容易学习,几乎不用讲解;有些词语对部分学生是容易学习的,而对另一部分学生是很难的;还有些词语几乎对一个班上所有的学生来说都是难以掌握的。因此,我们必须研究到底有哪些因素影响词语学习的难度。只有找到了这些因素,词汇教学才更具有针对性。

5. 在教学过程中,如何确定词汇教学的重点?

在语言教学过程中,几乎在每一节课上都要教一定数量的词语。这些词语的教学(包括向学生讲解词义、举例、安排练习等)必须要有重点。决定哪些词语是教学重点,哪些是非重点的时候,既要考虑教学词语的属性(形式、词义、用法等方面的特征或复杂性),也要考虑教学对象的情况(学生的母语背景、汉语水平、学习需求等)。

6. 如何提高词汇教学的效率?

在一定的教学时间(比如一节课、一个星期、一个学期、一年、两年)内,到底应该安排多少时间进行词语教学?一节课要教多少词语?一个学期教1000个左右生词是否合适?在连续的几个学期中,每个学期安排的教学词语数量是大致相同的,还是要有有所区别?倘要有所区别,数量是一直递增,还是先递增再递减?

7. 词汇教学可以采用哪些手段和方法?怎样才能使学生理解、掌握词语的意义?

词汇教学通常是结合着语言材料(包括书面形式和口头形式)的输入进行的。我们是在读和听之前集中学习词语还是在读和听的过程中学习词语?对需要解释、说明的词语,我们是详细解释其意义和用法,还是仅仅随文释义?我们是用学生的母语或某种媒介语来解释说明,还是用汉语?采用怎样的练习方式帮助学生真正掌握词语的意义和用法?

8. 词汇教学与汉字教学的关系是怎样的?

就书面语而言,汉语的语句就是一个个汉字连缀而成的,而且很多单个的汉字本身就是词(即所谓的单音节词),但又有许多汉字不能成词,那么在对外汉语教学活动中,如何看待词和汉字的关系,能否拿汉字教学代替词汇教学,两者孰轻孰重,人们对这些问题有不同的看法。

9. 词汇教学与语法教学有什么关系?

词汇教学在语言教学过程中不可能孤立地进行,词汇教学总要涉及词语的用法。学生在理解和表达时遇到的词语方面的困难也涉及词义和词的用法问题。词的用法是跟语法有关的,许多情况下,词的用法问题就是语法问题。所以说,词汇教学或学习跟语法教学或学习有着极其密切的关系,有人甚至提出语法教学词汇化的观点。(吴勇毅,2004)事实上,对语言研究来说,我们也很难将语法研究和词汇研究截然区分开来,词汇研究少不了要研究词语使用的结构规律,语法研究也同样脱离不了词语的搭配与选择关系。这从一些语言学研究流派或语言学分支的研究倾向也可以看出。如,词汇功能语法(Lexical Functional Grammar)(Bresnan,1982)、词汇语法(Word Grammar)(郑定欧,1999)、语料库语言学(杨惠中,2002)等都是将词汇和语法紧密结合起来进行语言学研究的。

10. 如何安排词语的接受性学习和产出性学习？在听、说、读、写等技能训练方面，如何进行词汇教学？不同的技能训练对词语学习有什么不同的影响？

词语学习大致可以分为接受性学习和产出性学习。接受性学习的主要方式是通过听和读，产出性学习的主要方式是通过说和写。词汇教学往往是结合着听、说、读、写等技能训练进行的。在进行这些分项技能训练时，我们应该考虑词汇教学与这些不同技能训练的关系，应该考虑不同的技能训练活动在词汇教学过程中各自要承担的具体任务。

11. 课堂教学在词汇教学活动中起什么作用？

从语言学习的整个过程来看，课堂教学安排的教学词语数量一般要比学生学到的词语少，即学生学到的词语中有相当数量不是通过课堂教学学到的。但我们并不能因此忽视课堂词汇教学的作用。至于课堂词汇教学应该起到怎样的作用，或者如何使课堂教学对词汇学习发挥更大的作用，这是需要研究的。

12. 对不同母语背景的学生进行词汇教学时是否需要区别对待？

学生的母语对他们学习汉语的语音、词汇和语法都会产生一定的影响。了解不同母语背景的学生（如日韩学生和欧美学生）在学习汉语词语时情况的不同，对采取适当的教学方法和教学策略、安排有针对性的练习，是很有意义的。

13. 对不同学习阶段的学生进行词汇教学的要求有何区别？

我们通常把汉语教学或学习过程分为初、中、高三个阶段。面向不同学习阶段的学生，在教学过程中安排的教学词语在数量、使用频度、使用范围、解释方式、教材对生词的处理、练习方式等方面都应该有所区别，在不同的教学阶段要求学生对所学词语的掌握程度也不完全相同。

14. 学生在使用词语时出现的偏误现象是怎样的？

学生在学习过程中使用汉语词语难免会发生一些偏误现象。这些偏误现象是怎样的，出现这些偏误现象的原因是什么？了解这些情况将有利于加强词汇教学的针对性，提高词汇教学的效率。

15. 如何看待学生是否掌握了某个词语？

有些词语学生只是能念出声来，却不知道是什么意思；有些词语学生知

道它的大概意思，却念不出来；有些词语学生能念出来，也知道它是什么意思，但在说、写时却不会用；有些词语学生不但会念，知道它的意思，而且知道怎么用。对学生掌握词语的要求不同，对学生是否掌握了某个词语的判断标准也会有所不同。

16. 如何评估或测试学生的词汇学习情况？

经过一段时间的教学或学习，我们需要了解学生词语学习、掌握的情况，这就需要利用一定的评估或测试手段。随着教学时间或学生学习时间的延长，拿学生学过的全部词语一一进行测试就越来越不现实，我们必须从学生学过的词语中抽取一定数量的词语来进行测试。至于抽取哪些词语，对抽出的词语用怎样的方式设计试题，都值得仔细研究。

上述这些问题都是摆在从事对外汉语教学工作的人员（包括教师或研究人员）面前需要解决的实际问题。

二 与词汇学习有关的问题

词汇学习是词汇教学存在的前提和依据，没有学习就不存在教学。因此，研究词汇学习（或称词汇习得）是搞好词汇教学工作的必要条件，即研究词汇教学问题，就必须研究与词汇学习有关的问题。

1. 词汇学习的途径

词汇学习的途径大体可分为直接学习和间接学习两种。（Nation, 2004）

直接学习是指学生通过完成有针对性的练习、活动来学习词语。这种有针对性的练习、活动包括拼词或组词练习、集中学习生词表、做词语游戏、根据语境猜测词义等。直接学习的目标很明确，适合用来学习那些常用的、必须熟练掌握的词语，或用来在较短的时间内集中学习一些词语以解决较多词语的识记问题。

间接学习是指学生通过听、读或参加交际活动，间接地学习词语。学生要真正地听懂话语或读懂语篇，就必须弄懂其中的词语。选择的话语、语篇材料应该含有一些对学生来说是陌生的、需要学习的词语，这些词语又是能